

Français



emporia  
**25**  
YEARS  
THE ORIGINAL

**Nous vous remercions de l'achat d'un emporia de produit!**  
S'il vous plaît lire le manuel d'instruction avant d'utiliser le téléphone en  
marche. La description française, reportez-vous à la page 02.

**emporia**COMFORT  
Simplify your communication.®

  
Eveline Pupeter, emporia Telecom  
[www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)



## › APERÇU DE VOTRE TÉLÉPHONE PORTABLE

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran
- 3  Touche Décrocher / OK
  - Déclencher ou accepter un appel
  - Dans le menu : confirmer la sélection
  - Sur l'écran d'accueil : appeler **Infos appel**
- 4   Touches fléchées
  - Faire défiler les **Contacts** et le menu
  - Appeler le menu sur l'écran d'accueil avec 
  - Appeler les **Contacts** sur l'écran d'accueil avec 
- 5  Touche Raccrocher / Retour / Supprimer
  - Pendant l'appel : terminer
  - Dans un menu : retour à l'étape précédente
  - Lors de la saisie de chiffres ou de lettres : supprimer
- 6    Boutons d'appel abrégé
- 7 Touche  (répondeur)
- 8  Touche Marche/Arrêt
- 9 Lampe de poche
- 10 Socle pour câble de charge USB
- 11 Connecteur du kit oreillette
- 12  Touche d'appel d'urgence
- 13 Haut-parleur
- 14  Touche lampe de poche

- 15  Touche de l'appareil photo
- 16 Réglage du volume sonore  & 
- 17 Couvercle de la batterie

## > Symboles sur l'écran

-  Force du signal réseau
-  Itinérance (à l'étranger)
-  État de la batterie
-  Appel en absence
-  Transfert d'appel
-  Nouveau message
-  Mode : Silencieux / Veille
-  Mode : Maximum / Bus
-  Mode : Réunion / Cinéma
-  Alarme activée
-  Bluetooth activé
-  Bluetooth connecté

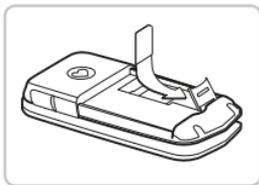
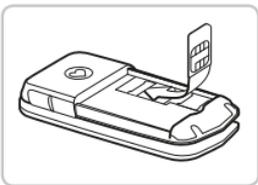
## > Symboles sur l'écran externe

Les symboles sont uniquement visibles lorsque le clapet est fermé et disparaissent lors de l'ouverture du clapet du téléphone.

- 05:47 Heure
- NAME Appel entrant
-  Appel en absence
-  Nouveau message
-  Batterie faible
-  Batterie en charge
- 505 Appel d'urgence
-  07:45 Alarme
- ZzZz Répéter

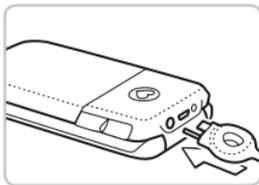
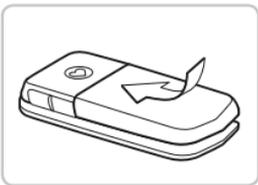
# 1. LES PREMIÈRES ÉTAPES

## › Insérer une carte SIM



- Retirer le couvercle de la batterie
- Pousser la carte SIM avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte SIM
- Pousser la Data Card (pour les données) avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte

## › Insérer et charger la batterie



- Insérer la batterie, les contacts de la batterie doivent toucher les contacts dorés du téléphone portable
- Pousser le couvercle de la batterie jusqu'à son enclenchement
- Insérer le câble de charge dans la fiche USB sur le haut du téléphone.

**!** *Attention : avant la mise en marche, charger la batterie au moins 4 heures. N'utilisez que des batteries et des chargeurs autorisés pour ce modèle spécifique.*

## › Allumer le téléphone

- Appuyer sur la touche  pendant au moins 2 secondes pour allumer le téléphone.
- Appuyer également sur la touche  pendant 2 secondes pour l'éteindre.

## › Lors de la première utilisation de la carte SIM :

entrer le code PIN à 4 chiffres (numéro d'identification personnel)

⇒ confirmer avec 

 *Le code PIN est une combinaison de 4 chiffres empêchant une autre personne d'activer votre téléphone portable. Vous avez maximum trois tentatives d'entrées, au bout de trois entrées erronées, la carte SIM peut uniquement être déverrouillée à l'aide du code PUK. Vous trouverez le code PIN et le code PUK dans les documents fournis par votre opérateur téléphonique.*

⇒ Sélectionner la **Langue** avec  et  ⇒ 

⇒ **Régler l'heure** ⇒ 

⇒ **Régler la date** ⇒ 

⇒ sélectionner la **Taille du texte** avec  et  :

**Petite** ou **Grande** ⇒ 

## › Économie d'énergie

En cas d'absence de saisie pendant quelques secondes, l'écran s'éteint pour économiser l'énergie. En cas d'appel entrant ou en appuyant sur une touche au choix, l'écran se rallume automatiquement.

## 2. UTILISATION

---

Dans ce mode, l'appareil est certes allumé, mais aucune application ne fonctionne (téléphonie, SMS, etc.).

### › Utilisation dans le menu

Appuyez sur  pour ouvrir le menu.

- Faire défiler les menus : avec  et/ou .

En haut de l'écran, l'option du menu actuellement choisie est affichée.

- Appuyez sur  pour ouvrir le menu.
- Les menus peuvent être sélectionnés directement avec les chiffres assignés.
- Les options que vous pouvez sélectionner avec  ou  sont affichées en bas de l'écran.
- Pour revenir au mode d'accueil, appuyez sur  à plusieurs reprises ou fermez le clapet du téléphone.

### › Double fonction des touches

Certaines touches déclenchent des fonctions supplémentaires lorsque l'on appuie dessus plus longtemps :

**Touche**  : appeler le répondeur

**Touche**  : + pour l'indicatif, par ex. +33 pour la France

**Touche lampe de poche**  : éclairage continu lorsque le téléphone est activé

### 3. TÉLÉPHONER

---

#### › Appel entrant

- Décrocher : ouvrir le clapet du téléphone
- Refuser : appuyer sur  ou fermer le clapet du téléphone
- Mettre temporairement en silencieux : appuyer sur la touche  (sur le côté)

#### › Terminer l'appel

Appuyer sur  ou fermer le clapet du téléphone

#### › Composer

Saisir à l'aide des touches numériques le numéro de téléphone (y compris l'indicatif) ⇒ lancer l'appel avec .

#### › Rappel

Appuyer sur  sur l'écran d'accueil pour accéder à Infos appel  
⇒ Choisissez un numéro avec  et   
⇒ Lancez l'appel avec .

#### › Mains libres

Pendant un appel, ouvrir Options avec  et activer ou désactiver la fonction mains libres.

## 4. MESSAGES SMS

---

- › Menus : **Écrire SMS, Reçus, Non envoyés, Envoyés, Effacer messages, Modèles, Numéros bloqués pour les messages, Envoyer contact par SMS, SMS dans contacts, Paramètres des messages**

- › **Écrire un message**

 ⇒ **Messages** ⇒ **Écrire SMS**

La saisie de texte s'effectue sur le clavier numérique.

- › **Écrire en saisie intuitive**

La saisie intuitive automatique est activée en usine.

- Appuyez une fois sur le chiffre présentant la lettre souhaitée.  
(par ex.  pour **i**)
  - Après avoir appuyé sur plusieurs touches, des mots sont automatiquement proposés.
  - Un mot apparaît sur fond blanc. Si c'est le mot que vous souhaitez, vous pouvez confirmer en appuyant sur la touche espace .
  - Si ce n'est pas le cas, vous pouvez faire défiler les mots proposés avec les touches fléchées  et .
- Confirmez ensuite la sélection avec la touche espace .

---

## › Écrire sans saisie intuitive

Si vous ne voulez pas utiliser la reconnaissance de texte automatique, désactivez-la dans le menu

**Réglages** ⇒ **La reconnaissance de texte.**

Pour saisir le texte sans la saisie intuitive, appuyez plusieurs fois sur les touches chiffrées.

(par ex. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  pour Hallo)

Les symboles sont différents en fonction de la langue.

Changer de méthode de saisie avec  :

**abc** ⇒ minuscules

**Abc** ⇒ Casse de titre

**ABC** ⇒ Majuscules

**123** ⇒ Chiffres

## › Envoyer un message

**Options** ⇒ **Envoyer à** ⇒ Saisir le numéro ou ouvrir les contacts avec **Rechercher.**

## › Recevoir un message

Informations par sonnerie et symbole 

- Ouvrir immédiatement avec 
- Consulter la liste dans **Messages** ⇒ **Reçus**

## 5. APPAREIL PHOTO ET ALBUM PHOTO

---

Votre téléphone portable dispose d'un appareil photo.  
Vous trouverez les photos que vous avez prises dans le menu **Album photo**.

### › Prendre une photo

Activer l'appareil photo avec  sur l'écran d'accueil

Lorsque l'appareil photo est activé :

- Prendre une photo avec 
- Accéder aux **Options** de l'appareil photo avec 

Les options disponibles sont les suivantes : **Déclencheur automatique, Effet, Taille d'image, Qualité et Mode nuit**

### › Album photo

Vos photos sont enregistrées dans le menu **Album photo**.

- Avec  ou , faire défiler l'album photo
- Avec , accéder aux **Options** de l'image sélectionnée.

Les options disponibles sont les suivantes : **Afficher, Envoyer, Fond d'écran, Photo du contact, Renommer, Effacer, Supprimer tout et Mémoire**

 *Vous pouvez connecter votre téléphone à un PC à l'aide du câble de données USB pour transférer vos photos.*

 *Vous pouvez augmenter la capacité de mémoire de votre téléphone portable à l'aide d'une Data Card. Vous obtiendrez de telles cartes dans les magasins d'électronique.*

## 6. OUTILS

---

- **Menus : Alarme, Rappel d'anniversaire, Calendrier, Calculatrice, Appareil photo, Bluetooth**

### 6.1 Alarme

- **Régler l'heure**

Activation de l'alarme ⇒ entrer l'heure ⇒ confirmer avec .

L'alarme retentit à présent tous les jours à l'heure indiquée.

- **Off** : désactiver l'alarme

- Arrêter l'alarme qui sonne avec .

- Mettre en snooze avec  ou   
(sonne à nouveau 5 minutes plus tard).

### 6.2 Bluetooth

Avec cette fonction, les dispositifs compatibles Bluetooth peuvent être utilisés sans fil.

- **Bluetooth actif/inactif**

- **Connecter** ⇒ **Rechercher nouveaux appareils**

Rechercher les appareils devant être appariés

⇒ Sélectionner avec .

Les appareils appariés sont reconnus et automatiquement connectés.

- **Gérer appareils** ⇒ **Visibilité** ⇒ **Actif**

Rendre le téléphone visible pour l'apparier avec un appareil Bluetooth.

## 7. CONTACTS

---

- › Menus : **Rechercher nom, Nouveau contact, Modifier contact, Effacer, Envoyer contact par SMS, Copier contact, Mon numéro, Boutons d'appel abrégé, Contacts d'appel d'urgence, Réglages Contacts et SMS dans Contacts**

- › **Enregistrer des contacts (nom et numéro)**



⇒ **Contacts** ⇒ **Nouveau contact**

⇒ Saisir le nom et le numéro

⇒ **Photo du contact** : sélectionner Oui ou Non

Enregistrer chaque saisie avec

- › *Enregistrer les noms et les numéros (toujours avec l'indicatif international, par ex. +41 pour la Suisse, +33 pour la France.*

- › **Recherche de contacts :**



⇒ **Contacts** ⇒ **Rechercher nom**

⇒ Faire défiler les entrées avec et

ou saisir l'entrée recherchée par ses premières lettres avec le clavier numérique (continuer de faire défiler si besoin est avec )

⇒ Lorsque le contact est sélectionné, initier l'appel avec .

---

➤ **Boutons d'appel abrégé** 

Vous pouvez associer un chiffre avec un numéro de téléphone que vous utilisez souvent.

- **Enregistrer le bouton d'appel abrégé**

⇒ Appuyez sur l'un des boutons d'appel abrégé.

⇒ Entrez le **Nom** et le **Numéro** ou **Rechercher** un contact dans le répertoire.

- **Modifier ou supprimer un bouton d'appel abrégé**

⇒ Ouvrez **Boutons d'appel abrégé** dans le menu **Contacts**.

⇒ Sélectionnez un bouton d'appel abrégé et modifiez ou supprimez l'association à un contact.

## 8. RÉGLAGES

---

- › Menus : **Mode Silencieux/Veille, Sons et alertes, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Affichage et éclairage, Date et heure, Langue, Taille du texte, La reconnaissance de texte, Paramètres de l'appareil photo, Appel en attente, Transfert d'appel, Décrochage automatique, Masquer numéro, Textes d'aide, Sélection du réseau, N° messagerie, Contacts d'appel d'urgence, Bouton d'appel d'urgence, Paramètres de sécurité, Réglages Contacts, 0000 pour réglages, Réinitialiser**

### 8.1 Sons et alertes

Vous pouvez paramétrer vos préférences personnelles de sons, alertes et vibration ou choisir entre les préréglages (modes du téléphone).

- › **Mode Silencieux / Veille**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote/affichage sur l'écran externe), aucune sonnerie d'appel, aucune fonction de vibration

- › **Mode Réunion / Cinéma**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote/affichage sur l'écran externe), et l'appareil vibre, aucune sonnerie d'appel

- › **Mode Maximum / Bus**

Volume du son des touches, réception message alarme et fonction de vibration activés, le volume d'appel est réglé sur le volume maximum

---

## 8.2 Son des touches

Définissez l'émission ou non d'un signal acoustique lors de l'appui sur une touche (clic, sonnerie, vocalisation).

 *La vocalisation ne fonctionne que si le téléphone est en anglais ou en allemand.*

## 8.3 Décrochage automatique

Par défaut, les appels sont automatiquement pris lors de l'ouverture du clapet du téléphone. Vous pouvez modifier ce réglage ici.

## 8.4 N° messagerie

Entrez le numéro de votre répondeur.

Vous trouverez ce numéro dans les documents de votre opérateur téléphonique.

Appuyer longuement sur la touche  pour appeler le répondeur.

## 8.5 Paramètres de sécurité

- **PIN** : demande de PIN on/off, modifier PIN
- **Code du téléphone** : on/off, modifier (1234 par défaut)

## 8.6 Réinitialiser

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de votre téléphone (code de téléphone par défaut 1234).

## 9. FONCTION D'APPEL D'URGENCE EMPORIA

Veillez lire soigneusement les instructions, puis configurez la fonction d'appel d'urgence en fonction de vos besoins.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 contacts d'appel d'urgence (famille, amis, institutions officielles).

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'appel d'urgence sur l'arrière du téléphone et maintenez-le enfoncé.  
(Fonctionne aussi si le clapet du téléphone est fermé.)
- Les 5 numéros prédéfinis sont appelés automatiquement dans l'ordre d'enregistrement. Max. 3 passages pour les 5 numéros.
- En parallèle de l'appel d'urgence, un message (SMS) est envoyé :  
**»Appel en urgence entrant. Lorsque vous décrochez, un signal d'avertissement retentit. Veuillez appuyer 3 fois sur la touche 0 pour établir la connexion.«**

 *La personne appelée doit appuyer 3 fois sur la touche 0 en l'espace de 60 s, sinon la communication est interrompue (pour éviter que votre appel d'urgence n'arrive sur un répondeur).*

- Après le démarrage de l'appel d'urgence, votre téléphone emporia décroche automatiquement en cas d'appel entrant pendant l'heure qui suit. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche  pendant env. 3 secondes ou éteignez complètement et rallumez votre appareil en appuyant sur .
- Pour annuler l'appel d'urgence, appuyez sur  et maintenez enfoncé.

- Pendant l'appel d'urgence, un signal d'avertissement retentit en continu, ce qui alarme votre environnement et la personne appelée.
- Si aucun contact d'appel d'urgence n'est enregistré, que le crédit de votre carte est épuisé ou que vous n'êtes pas autorisé à appeler sur un réseau étranger (par ex. itinérance non autorisée), le 112 est appelé lors de l'appui sur le bouton d'appel d'urgence.

**i** *Si vous souhaitez enregistrer des institutions officielles (police, pompiers, etc.) comme contact d'appel d'urgence, vous devez consulter au préalable les institutions concernées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de coûts éventuels liés à un appel involontaire.*

➤ **Enregistrement / Édition des contacts d'appel d'urgence**  
dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**

⇒ Sélectionnez une entrée

(par ex. **Contact d'appel d'urgence n° 1**) avec  

⇒ Sélectionnez **OK** avec 

⇒ Sélectionnez **Privé** ou **Organisation d'assistance** 

⇒ Sélectionnez un contact

➤ **Activation du bouton d'appel d'urgence**

Dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Bouton d'appel d'urgence** ⇒ **On/Off**

## 10. GARANTIE ET S.A.V.

---

### › Consignes de sécurité

- Désactivez le téléphone portable dans les hôpitaux ou à proximité d'appareils médicaux. Une distance minimale de 20 cm doit être respectée entre un téléphone portable activé et un stimulateur cardiaque.
- Ne tenez jamais votre téléphone portable à la main en conduisant. Observez les lois et décrets de circulation nationaux en vigueur.
- Éteignez le téléphone portable lorsque vous êtes en avion.
- Éteignez le téléphone portable à proximité de stations service et autres sites dans lesquels des produits explosifs sont présents.
- Ne dirigez jamais le faisceau lumineux de la lampe de poche à DEL vers les yeux des humains ou des animaux ! (classe de protection 3)
- Pour éviter les dommages auditifs potentiels, n'utilisez pas à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée. Ne portez pas le téléphone portable à votre oreille lorsque le haut-parleur est activé ou lorsque la touche d'appel d'urgence est actionnée.
- L'utilisation d'un casque à un volume sonore élevé peut causer des dommages auditifs. Vérifiez le volume du casque utilisé.
- Le téléphone portable et ses accessoires peuvent contenir de petits composants. Conservez le téléphone portable hors de portée des enfants.
- Par prudence, nous recommandons de séparer le chargeur du téléphone portable en cas d'orage.
- L'alimentation en énergie sert de dispositif de mise hors tension entre le produit et le raccordement réseau. Le raccordement au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.



---

## › Garantie

- Cette garantie n'est valable que si les batteries d'origine emporia sont utilisées.
- Téléphone portable : 24 mois
- Batterie : 6 mois

## › Assistance

### • Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Autriche · [www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)

- **Allemagne** : 0800 · 4004711
- **Autriche** : 0732 · 7777 17 · 446
- **Suisse** : 08484 · 50004

## › Utilisation conforme

- Ce téléphone portable est robuste et prévu pour une utilisation mobile. Il doit cependant être protégé de l'humidité (pluie, salle de bain, etc.) et des chocs.
- Ne le soumettez pas aux rayons directs du soleil.
- Toute utilisation non décrite ci-dessus entraîne un endommagement du produit. De plus, cela peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie, etc. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'alimentation est adaptée uniquement à une utilisation sur une prise électrique domestique du réseau public 100-240 V / 50-60 Hz (10/16 A) à courant alternatif.

## › Étendue de la livraison

- Téléphone portable
- Batterie : Li-Ion 3,7 V / 1 020 mAh
- Câble USB avec adaptateur CA USB
- Station de charge

## › Caractéristiques techniques

- Dual Band GSM 900/1 800MHz
- Dimensions : 104 x 53 x 18.4 mm
- Poids : 84 g
- Batterie : Li-Ion 3.7V/1 020mAh (remplaçable)
- Antenne interne : SAR 1.170 W/kg (corps) 0.071 W/kg (tête)
- Temps de veille : 280 h \*
- Temps de communication : 350 min \* (*\* en fonction de la couverture réseau et des applications activées, le temps de communication peut être réduit.*)
- Compatibilité HAC : T4/M4

## › Mise au rebut

### • Mise au rebut de l'emballage

Les emballages et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent être triés.



### • Mise au rebut des batteries

Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous avez le devoir de rapporter les batteries et les accumulateurs au bon endroit.



Ceux-ci peuvent être remis aux organismes de collecte locaux de votre commune ou à un magasin spécialisé.

### • Mise au rebut de l'appareil

Une fois que ce produit est arrivé en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour le bien de l'environnement, rappez-le dans un point de collecte des appareils usagés pour qu'il soit recyclé.



# 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

Nous, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Autriche, déclarons par la présente que la construction de l'appareil désigné ci-après est conforme aux directives CE en vigueur mentionnées ci-dessous.

➤ **Désignation de l'article : Dual Band Mobile Phone**

➤ **Référence : V66**

➤ **Directives UE en vigueur :**

Équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunication  
1999/5/CE R&TTE Directive 1999/5/EC

➤ **Normes EN harmonisées**

- **Santé** : EN 50360 (2001) +A1 (2012); EN 50566 (2013); EN 62209-1 (2006); EN 62209-2 (2010); EN 62479 (2010)
- **Sécurité** : EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +A2 (2013)
- **CEM** : ETSI EN 301 489-1 V1.9.2; ETSI EN 301 489-7 V1.3.1; ETSI EN 301 489-17 V2.2.1; EN 55022 (2010); EN 55024 (2010)
- **Spectre radio** : ETSI EN 301 511 V12.1.1; ETSI EN 300 328 V1.9.1

Eveline Pupeter  
emporia Telecom

CE 2200  


18/08/2016, Linz/Autriche

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Subject to mistakes, printing errors and technical changes.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

